

1920-09-20

AFSENDER

Marie Henriques

MODTAGER

Edith Willumsen, Jens Ferdinand Willumsen

FAKTA

Dokumenttype:  
Brev

Sprog:  
Dansk

Afsendersted:  
København (Danmark)

Omtalte steder:  
Paris, Frankrig  
Tours, Frankrig  
Arles, Frankrig  
Avignon, Frankrig  
Antibes, Frankrig  
Hyères, Frankrig  
Blois, Frankrig

Arkivplacering:  
J.F. Willumsens Museum  
Arkivkasse: A/1/5 - H

DOKUMENTINDHOLD

Henriques skal ud at rejse og spørger Willumsen, om han kan anbefale en malerisk, tryk og inspirerende havneby i sydeuropa.

TRANSSKRIFTION

København

20 Frederiksholms Kanal.

20 Sept.1920

Kære Hr og Fru Willumsen! Jeg gaar med reiseplaner, har leiet min leilighed ud, og skal nu til at bestemme hvor, i den vide verden jeg vil hen. En af planerne ser saadan ud i svøbet: Over Paris, til Tours og Blois, Arles Avignon sydpaa. Jeg har aldrig set landet Frankrig. - Ned til middelhavet. Der vilde jeg saa være de to kolde maaneder, lidt Nov. December og Januar, til Sydspanien i Februar, Nordspanien Marts o.s.v. Kan De ikke anbefale mig en lille malerisk by dernede m. godt hotel ell pension, med havn, baadeliv, ikke banalt malerisk, men et sted hvor ens arbejdslyst vækkes, forbi der er deilig. Hvor der er trygt og godt at være, hvor solen skinner. Jeg har en passion for havne og skibe for tiden, saa noget i den retning - - - Ja nu først kommer undskyldningen, fordi jeg saaledes baduus falder med døren ind i huset til Dem med dette brev. Men jeg har en sikker fornemmelse af, at jeg kan gøre det, og at De med Deres kendskab til Riviarien bedre end nogen vil kunne

give mig et raad og en anvisning.

Antibes ell. Hyères? Eller er disse smaa byer sødlige og smaaagtige, saa vil jeg ikke. - Min bøn til Dem er altsaa at naar De har læst disse linier, saa sætter en af Dem sig ned og svarer mig paa et kort, og jeg vil være Dem meget taknemmelig, for jeg kan ikke heroppe faa den besked jeg vil, og jeg ved, naar Willumsen har sagt det, er det rigtig.

Jeg vilde være glad, naar vore veie engang igen mødtes!

Med en hjærtelig hilsen

fra Deres

Marie Henriques

Koblenz  
20 Frederiksborgs Kanal.  
20 Sept. 1725

Kære Hr. & Fru Willumsson: Jeg gaar  
med reiseplaccer, har leiet mine Lei-  
lighed ud, & skal see til at bestemme  
hvor i den vide verden jeg vil heve.  
Ew af placcerne ser saadane ud i  
svöbet: Over Paris, til Tours & Blois,  
Arles Avignon sydpaa. Jy travleris  
set landet Frankrig. Med til Middell-  
havet. Der vilde jy saa være de to kose  
maaneder lidt Nov. December & Jan-  
uar, til Sydpacieren i Februar, Nord-  
spanien Marto o.o.v. Han de ikke alde-  
fale mig en lille malerists by derude,  
en godt hoteis ell pension, med bær-  
baadeliv, ikke baaret malerists, ell  
et sted hvor eis albedes lyt veldis,  
forbi der er deilig. Over der er trygt  
& godt at være, hvor salem skinner,  
jy har en passion for havne & skibe  
fortiden, saa noget i den retning  
— — — ja nu først kommer med  
skyedningur, fordi jy saaledes badans  
fælder med horeis ind i huset til den  
med dette brev. Men jy har en sikker  
formennelse af, at jy kan gøre det,  
af at de med dees Reeds Rat til Roma  
Hien bedie end noget vil kunne

give mig et raad og en anvisning.  
Antibes ell. Hyères? Eller er disse steder  
lige sødligt, smaa og tynde, saa vil jeg  
ikke. — Minde mig om til dem, og atter  
at naar de har læst disse linier, saa  
sætter en af dem sig ned og svarer mig  
paa et kort, og jeg vil være dem meget  
taknemlig, for jeg kan ikke heroppe  
for den besked jeg vil, og jeg ved, naar  
Williamen har sagt det, er det rigtig.  
Jeg vilde være glad, naar man vilde  
sige mig igen mødtes!

Med en hjertelig hilsen

fra hende

Marie Henriques